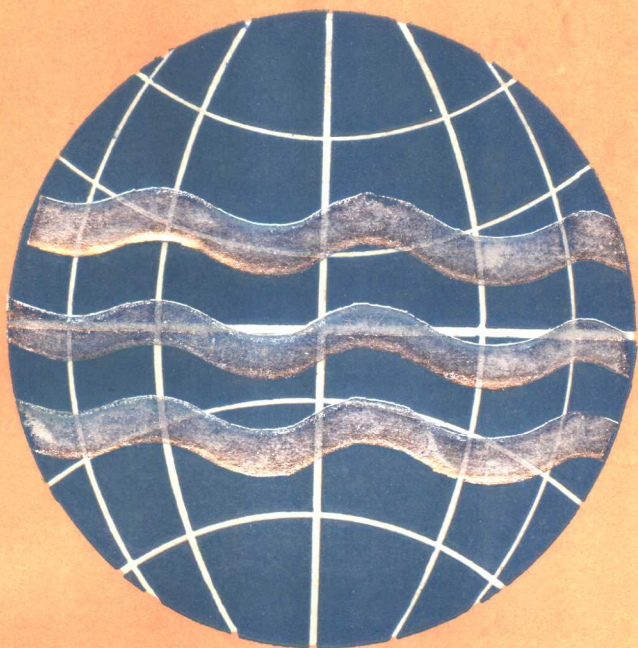


熊昌义 余天恩 编译



国外

57

现场短新闻选萃

新华出版社

国外 现场短新闻选萃

熊昌义 余天恩 编译

新 华 出 版 社

京新登字110号

国外现场短新闻选萃

熊昌义 余天恩 编译

*

新华出版社出版发行

新华书店经销

北京市燕山联营印刷厂印刷

*

787×1092毫米 32开本 8.75印张 插页2张 166,000字

1992年2月第一版 1992年2月北京第一次印刷

印数：1—4,000册

ISBN 7-5011-1383-1/G·482 定价：3.35元

前 言

在西方新闻界，现场新闻写作被视为记者的重要基本功，对于报纸和通讯社记者来说尤其如此。

自从西方最早的手写小报15世纪在意大利威尼斯问世以来，就开始了现场新闻采写。随着西方新闻事业的发展，现场新闻越来越受到重视。西方新闻学者认为，现场新闻用事实说话，最能体现新闻的客观性原则。对于世界上所发生的重大政治活动、突发性事件、严重自然灾害、重大体育比赛、重大科技活动等，西方新闻机构都派出记者到现场采访，不惜花费大量人力、物力和财力。纵观西方新闻史，不乏现场新闻的力作。这些报道内容翔实，但大多文字较长，超过千字，有的甚至达五、六千字。

随着广播电视的激烈竞争以及生活节奏的加快，人们希望在有限的时间内获取更多的信息，看到电视新闻中无法见到的场面，那些冗长的报道则令人不能卒读。就在这样的情况下，现场短新闻就应运而生了。路透社、美联社、法新社和合众国际社还在1989年和1990年推出了标有“scene”(现

场)或“Spot News Feature”(现场新闻特写)的现场短新闻。

西方现场短新闻有以下主要特点:

一、报道内容多为重大事件, 有较高的新闻价值。其内容包括政治事件、突发事件、自然灾害、文化体育活动、社会新闻、环境科学、背景新闻以及花絮等。

二、报道采取客观形式, 不在报道中发表议论。其表现手法有: 对现场环境和人物情态进行细致的描写, 广角镜头与特写镜头交替使用; 引用目击者和当事人的话, 力求使报道丰满、充实; 利用电视画面和当地新闻媒介; 引用官方公布的数字和官方人士的声明, 使报道具有权威性; 穿插适当背景; 记者尽可能不要站出来讲话。

三、短小精干, 信息量大。在有限的文字内, 向读者传递尽量多的信息。

四、强烈的政治倾向。西方记者由于其阶级局限性, 往往以其价值观来观察世界和认识世界。他们将西方有关政治、经济、文化、社会、宗教、审美、伦理、道德、功利等的价值观念渗透于其报道之中, 现场短新闻也不例外。他们多采取客观报道的形式, 来表现其强烈的倾向性。他们在选择材料, 报或不报, 报多报少, 摘引言论方面可谓用心良苦。

本书收集了国外现场短新闻175篇, 多为西方记者作品, 也有少量出自第三世界和社会主义国家记者笔下。除个别外, 所选作品均在千字以下。全书共分八个部分, 包括政

治、经济、军事、文化、体育、社会和人物。为了满足读者的要求，特将中国部分独立成篇。这些作品大多为近年来所发表，同时也收集了少量历史上的佳作，供读者参阅。

熊昌义 余天恩

1991年3月

目 录

前 言.....	1
----------	---

第一部分 政治篇

“烧吧，宝贝，烧吧！” ——瓦茨骚乱目击记.....	1
美国提案被击败 北京将进入联合国.....	3
尼克松抵达北京.....	4
印度的“炮舰外交”.....	5
杜卡基斯夫人为夫拉选票.....	7
“我越过了三八线”.....	8
马佐维耶茨基遇到的第一个难题.....	11
波兰总理病倒议会讲坛.....	12
纳米比亚欢庆独立游行.....	13
否认纳粹大屠杀引起的争议.....	14
印度种姓骚乱目击记.....	16
东德儿童心目中的新世界.....	18

爱丽舍宫盛况空前.....	20
撒切尔夫人信徒戴手铐在赫塞尔廷门前示威.....	22
撒切尔收拾行装准备迁出唐宁街.....	23
阿根廷发生兵变 总统下令戒严.....	24
孟加拉国总统宣布辞职.....	25
布什在戒备森严中抵阿根廷访问.....	27

第二部分 经济篇

大马士革的饥荒年代.....	29
空中小姐比高低.....	30
迈阿密的间谍用品商店.....	32
河内的人行道.....	34
尼加拉瓜自由市场活跃.....	36
美国旅馆招徕顾客花样多.....	37
越南的私营部门和小买卖.....	39
空中小姐谈机上众生相.....	40
象幽灵般出现在盖达尼的大船.....	42
日本交通拥挤不堪.....	43
地层深处的南非金矿工人.....	45
接待老年旅客的三星旅馆.....	46
疯狂的巴西寻金热.....	48
华沙的跳蚤市场.....	50
排队的艺术.....	51
遭受战火10年之后的金边.....	52

苏联正视贫困问题.....	54
日本的国中国——横滨中华街.....	56
土豆战——伊朗总统困境的缩影.....	58
罗马尼亚商店食品匮乏.....	59
法国农民赶羊群进议会示威.....	60
列宁格勒开始配给制.....	61
在苏联，就连圣诞老人的布袋也是空的.....	63

第三部分 军事篇

东京湾沉默的和平.....	66
以色列进攻埃及.....	67
准备核战争——美国的秘密基地.....	69
护航队进入海湾 苏联人悄悄尾随.....	70
“布里奇顿”号油轮海湾触雷.....	72
战时听到了和平的脚步声.....	73
德黑兰：炮火下的一个月.....	75
乘飞机在“中途岛”号航空母舰上起落.....	76
和平的到来还很遥远的阿富汗.....	77
欣喜与不安交织着的柬埔寨.....	79
洋溢着和平的最前线.....	80
访“尼米兹”号航空母舰.....	82
炮击时间最长的一天.....	83
法国核潜艇上的日常生活.....	84
访苏联导弹发射井.....	86

贝鲁特沿街叫卖的武器商.....	88
美国看到了未来的战争.....	89
“他们把我们当作替罪羊”.....	91
兵临城下 尸横遍地.....	92
索马里反政府军向首都逼进.....	95
黎巴嫩人以枪声向新年致意.....	97
朝天放枪庆新年 10人中弹受伤.....	98
伊拉克军队长驱直入科威特城.....	99
科威特王宫被伊拉克军队占领.....	100
伊拉克入侵科威特第二天.....	100
巴格达充满战争气氛.....	102
“半岛盾牌”行动.....	103
吃椰枣, 喝清水.....	105
科威特人为解放祖国开展游击战.....	107
两个宿敌在沙漠中面面相觑.....	108
“沙漠盾牌”部队冲入阿拉伯市场.....	111
法军食堂充满忧愁.....	112
巴格达在备战声中迎圣诞.....	114
第82空降师“跑”走了圣诞节的烦恼.....	115
沙漠圣诞: 骑骆驼的“智者”和戎装圣诞老人.....	117
美国士兵变苏必克湾为新年战区.....	119
巴格达市内一片宁静.....	121
巴格达在空袭中成为“地狱中心”.....	122
撤离巴格达沿途见闻.....	125

废墟上的凯旋.....	127
-------------	-----

第四部分 文化篇

列宁格勒人纪念普希金.....	130
牛顿家乡纪念《数学原理》出版300周年	131
珂赛特：百老汇剧院的圣母.....	134
福尔摩斯迷纪念“神探”百年华诞.....	136
卓别林的礼帽和手杖被拍卖.....	137
法兰西新闻广播电台：只广播消息.....	138
美国校园里的“马拉松朗诵会”.....	140
现代化的职业加上传统的义务.....	141
指挥家的摇篮.....	142
莫斯科国际摇滚乐节见闻.....	144
“热带美女”艳压群芳.....	145
纳斯卡荒漠之谜.....	146
奇迹！北海道的一所“家庭学校”.....	148
弹痕累累的黎巴嫩饭店举行时装表演.....	150
世界上第一名记者登上太空.....	152
美国“哥伦比亚”号航天飞机发射成功.....	153
日本太空记者返回地球.....	154
汉城高考 交通混乱.....	155

第五部分 体育篇

93岁运动不懈 伊黛娜快乐似神仙.....	157
-----------------------	-----

跳水王子洛加尼斯.....	159
沟通欧亚的巴黎—北京汽车旅行团.....	160
泳坛女杰奥托.....	162
弗利努瓦徒步从巴黎到东京.....	163
比昂迪叹息赚钱不易.....	164
德黑兰在禁赛三年之后的第一场国际足球赛.....	165
棋王卡斯帕罗夫两胜计算机.....	167
环球飞行女英雄受到热烈欢迎.....	168
富有魅力的“蓝色天使”.....	170
聚比勒, 我爱你.....	171
足球教练各俱情态.....	173
“眼镜蛇”场上抖神威.....	174
阿根廷欣喜若狂.....	176
不吉祥的“17”.....	177
“非洲雄狮”荣归故里.....	178
1990年是德国之年.....	179
法国出版商骑马到红场.....	180

第六部分 社会篇

圣海伦斯火山突然爆发.....	181
零下12度严寒中“无固定住处”的人们.....	182
世界第50亿个居民在萨格勒布诞生.....	183
伦敦警察准备对付扒手集团.....	184
伯利恒在凄风寒雨中度过圣诞节.....	186

九旬老翁、七旬老嫗婚事不順心	187
喀土穆蝗虫遮天蔽日	188
埃及的駱駝緝私部隊	189
被拋棄的聖誕嬰兒	190
嚴格實行男女分開的海濱浴場	191
瘋狂的印度“擲石節”	192
美國的無家可歸者	195
烏鴉騷擾皇宮 警察苦無良策	196
委內瑞拉向致命的白足蚊宣戰	197
東京舉辦垃圾展覽會	199
日本的噪音污染日益嚴重	200
槍响以後	202
小黑熊上紐約	203
熱浪肆虐日本，用水嚴重缺乏	203
一名离家出走的少女的葬禮	205
霍亂在黎巴嫩北部蔓延	207
白宮小火迅速撲滅	209
伯利恆游客稀少	210
耶穌故乡聖誕冷落	210
伯利恆聖誕空前滲淡	211
乘地鐵三天：沒有犯罪，沒有淋浴，沒有逗樂	213
伯利恆戒備森嚴	215

第七部分 人物篇

火葬——甘地永存	217
被废黜的海地总统滞留他乡	219
他为总统设计形象	220
歌王卢恰诺·帕瓦罗蒂	222
匈牙利作曲家魂归故里	224
世界上第一位女总统	226
布什当场纠正错误赢得掌声	228
撒切尔夫人大谈“炸鸡蛋”	228
按18世纪生活方式生活的人	229
福布斯生日大摆阔	231
罗卡尔扬帆度假	233
布什尝试用法语对话	235
著名影星索菲娅·罗兰采访记	236
苏联棋王卡斯帕罗夫	238
对一位有卓越成就的姑娘的奖赏	240
拉什迪在受死亡威胁后第一次公开露面	242
失势老友撒切尔、里根饮茶叙旧	243
驯狗大师：既训练警犬，也训练驯狗师	245
诺贝尔文学奖给埃及作家带来复杂的心情	246

第八部分 中国篇

中国八日之行札记	249
----------------	-----

北京沉浸在悲痛之中	251
京华春节乐	252
许艳梅勇夺金牌	253
中国的卡纳维拉尔角	254
成都的茶馆文化	255
古代中国的回声	256
中国法庭普通的一天	258
台湾雏妓	260
当北京解严时	261
居委会的老太太真能干	263
轻盈的小燕子得满分	265

第一部分 政治篇

“烧吧，宝贝，烧吧！”

——瓦茨骚乱目击记

本报8月15日讯（记者罗伯特·理查森）纵火的黑人驾驶着车辆横冲直撞地穿过行人稀少的洛杉矶市大街，挨门逐户地朝商店里扔燃烧瓶，狂呼乱喊着从电台播放的迪斯科乐曲中学来的嬉皮士口号：

“烧吧，宝贝，烧吧！”

星期五晚上，市内到处呈现一片可怕的景象。就在头天晚上，成百上千的骚乱者拥上街头；可现在，街上除了乱七八糟的废墟外，就不见人影了。大多数窗户都是漆黑一团，整个城市象一片鬼域。

但是，火焰还在继续蔓延。汽车穿梭般地急驶过这一地区。汽车上的人伸出所熟悉的一个、两个或三个指头互相致意，狞笑地狂呼着口号：

“烧吧，宝贝，烧吧！”

（一个指头表示他是瓦茨人，两个指头表示康普顿人，三个指头表示来自威洛布鲁克地区。）

就象疯子有时也会伤害自己一样，骚乱者正在焚烧自己所在的城市。

洛杉矶大部分地区都淹没在火海之中，谁不回答他们那发疯的口令，谁就会遇到危险。

在好几发子弹朝我射来后，我也学会了喊叫，“烧吧，宝贝，烧吧！”值得庆幸的是，我的车没有被子弹击中，我身上也没有挨上子弹。

在霍尔姆斯大道和帝国公路上，我看到一座商店在被抢劫一空后已经烧毁。

在第120街和中央大道上，一处市场在大火中燃烧。

在靠近曼彻斯特大道和百老汇的地方，也有一些商店着了火，但并未引起人们的注意。附近根本就没有人。

就在弗农大道和中央大道，好几座商店被吞没在大火之中，火焰由南到北蔓延到六个街区。商店都被抢劫一空。

（原载1965年8月15日《洛杉矶时报》）

编者注：本文曾获美国普利策新闻奖。